

# سورة العَدِيَّتِ



## مطالعہ حدیث

عَنْ حُذَيْفَةَ بْنِ الْيَمَانِ عَنِ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ  
وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ لَتَأْمُرَنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلَتَنْهَوَنَّ عَنِ الْمُنْكَرِ أَوْ  
لَيُوشِكَنَّ اللَّهُ أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عِقَابًا مِنْهُ ثُمَّ تَدْعُونَهُ فَلَا  
يُسْتَجَابُ لَكُمْ

جامع ترمذی: جلد دوم: حدیث نمبر 45

حضرت حذیفہ بن یمانؓ سے روایت ہے کہ رسول اللہ ﷺ نے فرمایا اس  
اللہ کی قسم جس کے ہاتھ میں میری جان ہے امر بالمعروف اور نہی عن  
المنکر کرتے رہو ورنہ قریب ہے کہ اللہ تعالیٰ تم لوگوں پر عذاب بھیج دے  
اور تم اس سے دعائیں مانگو اور وہ قبول نہ کرے

# سورة العَدِيَّتِ

• سورة کا نام **العَدِيَّتِ** - جو اس کا پہلا لفظ ہے

• **مقام نزول** - اس کے بارے میں دو قول ہیں

• حضرت عبداللہ ابن مسعودؓ، حضرت حسن بصریؒ اور حضرت عکرمہؓ اسے  
مکی قرار دیتے ہیں

• حضرت انس ابن مالکؓ اور حضرت قتادہؓ کے خیال میں یہ مدنی ہے۔  
حضرت ابن عباس (رض) سے دو قول منقول ہیں۔ ایک یہ کہ یہ سورة  
مکی ہے اور دوسرا یہ کہ یہ مدنی ہے

• سورة کے مضمون اور اس کے انداز بیان سے معلوم ہوتا ہے کہ یہ اسی دور  
میں نازل ہوئی ہے جب سورة الزلزال نازل ہوئی ہے۔ کیونکہ دونوں  
سورتوں کے مضمون میں ہم آہنگی پائی جاتی ہے

# سورة العَدِيَت

• سورة کا موضوع

○ مخلوق اپنے خالق اور مالک کی وفادار ہے لیکن انسان اس کا ناشکرا  
○ انسان کو چاہیے کہ آخرت پر ایمان لا کر اپنے رب کا شکر گزار بنے

• مضامین

○ انسان آخرت کا منکر یا اس سے غافل ہو کر اخلاقی پستی میں گر جاتا ہے  
○ اسکے حضور جواب دہی سے ناواقف ہو کر انسان اپنے رب کا ناشکرا ہو گیا ہے

○ انسان کے ناشکرے پن پر اس کی تنبیہ اور ملامت۔ کہ اس دنیا میں وہ سب  
○ کچھ اہمی وسائل و ذرائع ہی سے حاصل کرتا ہے جو اللہ نے اس کو بخشے ہیں  
○ لیکن وہ اس حقیقت کو بھول جاتا ہے

○ جب سب کچھ خدا کی عنایت سے حاصل ہوا تو اس پر خدا کے جو حقوق عائد  
○ ہوتے ہیں ان کو ادا کرنا بھی واجب ہے

# سورة العَدِيَت

## آيات ۱ تا ۸

جنگی گھوڑوں کی اس بات پہ شہادت کہ  
انسان اپنے رب کا بڑا ناشکر ہے

## آيات ۹ تا ۱۱

انسان کو انتباہ۔ ایک دن وہ قبر سے اٹھا کر رب کے  
حضور حساب کے لیے پیش ہوگا۔ اس روز اس  
کے سب اعمال، باطن کے احوال، نیتیں اور  
ارادے سامنے آ جائیں گے

# سورة العَدِيَّت

• اس سورة میں

العَدِيَّت

مُؤْرِيَّت

مُغِيْرَات

فَاَثْرَنَ

فَوْسَطُنَ

جمع مؤنث کے صیغے ہیں لیکن ان کا ترجمہ مذکر کے صیغے میں کیا جاتا ہے کیونکہ یہ سب الفاظ (گھوڑوں کی) صفات کے طور پہ آئے ہیں اور گھوڑے اردو میں مذکر استعمال ہوتے ہیں لیکن عربی میں بالعموم مؤنث استعمال ہوتے ہیں





# وَالْعُدِيَّتِ ضَبْحًا ۝۱ فَالْبُورِيَّتِ قَدْحًا ۝۲

ضَبْحًا - ہانپتے ہوئے

○ ضبح وہ آواز جو سرپٹ دوڑنے کی وجہ سے گھوڑوں کے منہ سے نکلتی ہے

فَالْبُورِيَّتِ - پھر چنگاریاں جھاڑتے ہیں وَرَى يَرِي آگ کا شعلہ برآمد ہونا

○ اورى - آگ کا شعلہ پیدا کرنا

○ أَفْرَأَيْتُمُ النَّارَ الَّتِي تُورُونَ - بھلا دیکھو وہ آگ جو تم سلگاتے ہو

قَدْحًا - (ٹاپوں) کی رگڑ سے قَدْحًا میں رگڑ کر آگ جلانے کا مفہوم

○ پتھر پر پتھر یا لوہے کو لوہے پر مار کر آگ نکالنا (نعل کا پتھروں پہ لگنا)

وَالْعَدِيَّتِ ضَبْحًا ۝ فَالْهُورِيتِ قَدْحًا ۝

قسم ہے سرپٹ دوڑنے والے ہانپتے (گھوڑوں) کی  
جو چنگاریاں جھاڑتے ہیں (ٹاپوں) کی ٹھوک سے

**By the (Steeds) that run, with panting (breath)  
And strike sparks of fire**

فَالْمُغِيرَاتِ صُبْحًا ۝ فَأَثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ۝

فَالْمُغِيرَاتِ - جو حملہ آور ہوتے ہیں المغیرات جمع ہے المغیرة کی

○ مادہ - غ ي ر

○ أَغَارَ يُغِيرُ، إِغَارَةٌ وحشیانہ حملہ کرنا، چھاپہ مارنا، ٹوٹ پڑنا

○ مُغِيرٌ حملہ آور مُغِيرَةٌ (مؤنث) اس کی جمع مغیرات

○ اردو میں اس سے متعدد الفاظ - غیر، اغیار، متغیر، غیرت، تغیر

صُبْحًا - صبح کے وقت

○ صبح کا وقت عربوں میں غارت گری یا لوٹ مار کے لیے معروف تھا

○ وَاصْبَا حًا ایک نعرہ۔ غارت گری کا الارم (صبح کے وقت کی آفت)

فَالْمُعِيدَاتِ صُبْحًا ۝ فَآثَرْنَ بِهِ نَقْعًا ۝ فَوَسَطْنَ بِهِ جَبْعًا ۝

فَآثَرْنَ بِهِ - پھر وہ اڑاتے ہیں اس سے اثارۃ: ابھارنا، اٹھانا

نَقْعًا - گردوغبار

فَوَسَطْنَ بِهِ - پھر وسط میں جا پہنچتے ہیں اس وقت

وَسَطٌ يَسِطُ وَسَطًا: کسی چیز کے درمیان ہونا

وساطت: وسیلہ - درمیان میں پڑھنا واسطہ: بھی اسی مفہوم میں

امتِ وسط: درمیانی امت (امتِ مسلمہ)

اردو میں: وسط، اوسط، وساطت، واسطہ، توسط

جَبْعًا - کسی جماعت کے

فَالْبَغِيرَاتِ صُبْحًا ۝ فَاتْرُنَ بِهِ نَقْعًا ۝  
فَوَسْطَنَ بِهِ جَبْعًا ۝

پھر صبح سویرے چھاپہ مارتے ہیں - پھر اس موقع پر گرد و غبار  
اڑاتے ہیں - پھر اسی حالت میں کسی مجمع کے اندر جا گھستے ہیں

And scouring to the raid at dawn,  
And raise the dust in clouds the while  
And penetrate forthwith into the midst (of the  
foe) en masse;

وَالْعُدِيَّتِ ضَبْحًا ۝۱ فَالْمُورِيَّتِ قَدْحًا ۝۲ فَالْبُغِيَّتِ صُبْحًا ۝۳

○ پانچ قسموں کا مفہوم

○ عادیات کے معنی دوڑنے والے۔ یہاں یہ وضاحت نہیں کی گئی کہ یہ یہ صفات کن تھی ہیں؟ گھوڑوں کی ہیں یا اونٹوں کی؟

○ اس بارے میں مفسرین میں اختلاف۔ کچھ نے اونٹ اور کچھ نے گھوڑے کہا

○ ان دوڑنے والوں کی آگے چار صفتیں جو ترتیب کے ساتھ آئی ہیں، وہ جنگی گھوڑوں کے سوا کسی اور چیز پر منطبق نہیں ہوتیں

○ امام رازی فرماتے ہیں کہ ان آیات کے الفاظ پکار پکار کر کہہ رہے ہیں کہ مراد گھوڑے ہیں کیونکہ **ضبح** کی آواز گھوڑے کے سوا کسی سے نہیں نکلتی

وَالْعُدِيَّةِ ضَبْحًا ۝۱ فَالْبُورِيَّةِ قَدْحًا ۝۲ فَالْبُغِيَّاتِ صُبْحًا ۝۳

پانچ قسمیں

آگ جھاڑنے کا فعل بھی پتھروں پر سموں کی ٹاپ پڑنے کے سوا کسی اور طرح کے دوڑنے سے نہیں ہوتا

اور اسی طرح صبح سویرے چھاپہ مارنا بھی دوسرے جانوروں کی بہ نسبت گھوڑوں ہی کے ذریعہ سے سہل ہوتا ہے

اہل عرب کا قاعدہ تھا کہ جب کسی بستی پر انہیں چھاپہ مارنا ہوتا تو رات کے اندھیرے میں چل کر جاتے تاکہ دشمن خبردار نہ ہو سکے، اور صبح سویرے اچانک اس پر ٹوٹ پڑتے تھے

# فَاَثَرِنَ بِهِ نَقْعًا ۝ فَوَسَطْنَ بِهِ جَمْعًا ۝

## پانچ قسمیں

- یہ یلغار کے وقت زور دار اور شدید حملے کی وجہ سے غبار اڑاتے ہیں۔
- یلغار کے وقت یا جب یلغار کی وجہ سے ماحول غبار سے اٹا ہوا ہو دشمن کی فوج کے اندر گھس جاتے ہیں۔
- انھیں نہ دشمن کی افرادی قوت کی پرواہ ہوتی ہے اور نہ ان کے اسلحہ کی۔ وہ اپنے مالک کی خوشنودی کے لیے ہر خطرے سے لڑ جاتے ہیں



# فَاثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ۝ فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ۝

## پانچ قسمیں

سورۃ کے آغاز میں جنگی گھوڑوں کی پانچ صفات کی قسم کھائی گئیں

جنگی گھوڑے جو انسانوں کی مخلوق نہیں اور نہ ان کا رزق انسانوں کا پیدا کردہ

ہے۔ باایں ہمہ یہ اپنے مالکوں کی اطاعت و خدمت میں جان لڑا دیتے ہیں

ان کی یہ وفا شعاری اور جانثاری اس مالک کے لیے ہے جس نے انھیں نہ

جسم دیا ہے، نہ جان دی ہے، نہ صحت بخشی ہے، نہ وہ ان کے رزق کا خالق

ہے، صرف چند گھاس کے تنکے اور پانی کے چند گھونٹ انھیں پلاتا ہے اور

وہ اس کے شکرے کے طور پر جان لڑا دیتے ہیں۔

فَوَسْطَنَ بِهِ جَعًا ۝۵ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ۝۶

إِنَّ الْإِنْسَانَ - بیشک انسان

لِرَبِّهِ - اپنے رب کا

لَكَنُودٌ - بڑا ہی ناشکرا ہے

• كَنَدَ يَكْنُدُ ناشکری کرنا

• کنود : ایسا ناشکرا جو ہر دم مصائب و مشکلات کا ذکر کرتا رہے

مگر اللہ کی نعمتوں کا نام نہ لے

إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنُودٌ ﴿٦﴾

حقیقت یہ ہے کہ انسان اپنے رب کا بڑا ناشکرا ہے

Truly man is, to his Lord, ungrateful;

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۚ ﴿٤﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۙ ﴿٥﴾

وَإِنَّهُ - اور بے شک وہ

عَلَىٰ ذَٰلِكَ - اس پر

لَشَهِيدٌ - یقیناً گواہ ہے

وَإِنَّهُ - اور بے شک وہ

لِحُبِّ الْخَيْرِ - مال کی محبت کے لیے

○ خیر: بھلائی۔ وہ چیز جو سب کو مرغوب ہو، دنیا کا مال و متاع، اولاد، نیکی

لَشَدِيدٌ - یقیناً بہت سخت ہے

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ۚ ﴿٤﴾ وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ  
لَشَدِيدٌ ۗ ﴿٥﴾

اور بے شک وہ اس بات پر خود شاہد ہے  
اور وہ مال و دولت کی محبت میں بری طرح مبتلا ہے

And to that (fact) he bears witness (by his deeds)  
And most surely he is tenacious in the love of  
wealth.

## وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ لَشَهِيدٌ ﴿٤﴾

○ انسان خود اپنے اوپر گواہ ہے

○ فرمایا کہ اس کے اس ناشکرے پن پر کوئی دلیل قائم کرنے کی ضرورت نہیں ہے۔ وہ خود اس پر سب سے بڑا گواہ ہے۔ سورۃ قیامہ میں فرمایا ہے:

بَلِ الْإِنْسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۚ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ (الْقِيَامَةُ : ۱۴-۱۵)

(بلکہ انسان خود اپنے اوپر حجت ہے اگرچہ وہ کتنے ہی عذرات تراشے)

○ جو باتیں انسان کی فطرت کے مقتضیات میں سے ہیں وہ دلیل کی محتاج نہیں ہوتیں۔ ان کے حق میں سب سے بڑی گواہی خود انسان کی فطرت اور اس کے ضمیر کے اندر موجود ہوتی ہے

## وَإِنَّهُ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ۝٨

○ کردار کی گواہی

○ یہ اس کے ناشکرے پن پر اس کے کردار سے دلیل پیش ہے کہ وہ مال کی محبت میں غرق ہے

○ انسان جو کچھ اپنے رب کی بخشش و عنایات سے پاتا ہے اس کو اپنی تدبیر و قابلیت کا کرشمہ سمجھتا ہے اور اس پر سانپ بن کر بیٹھ رہتا ہے، اس میں مالک کا کوئی حق تسلیم کرنے پر تیار نہیں ہوتا اور اگر کوئی اس کے لئے اس کو یاد دہانی کرے تو اس کو جواب دیتا ہے کہ اس کے مال کو خدا سے کیا تعلق۔ یہ تو اس نے اپنی محنت و قابلیت سے حاصل کیا ہے۔ **قَالَ إِنَّمَا أُوتِيتُهُ عَلَىٰ عِلْمٍ عِنْدِي** (القصص: ۷۸) (یہ تو مجھے اس علم کی بدولت ملا ہے جو میرے اپنے پاس ہے)۔

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ۚ ۙ وَحُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ۚ ۙ

**بَعَثَرَ:** بکھیرنا، پھیلانا، منتشر کرنا  
سامان کو الٹ پلٹ کرنا، چھپی  
ہوئی چیز برآمد کرنا

أَفَلَا يَعْلَمُ - کیا نہیں وہ جانتا

إِذَا بُعْثِرَ - جب نکالا جائے گا

مَا فِي الْقُبُورِ - جو قبروں میں ہے

وَحُصِّلَ - اور حاصل کر لیا جائے گا

○ **حاصل:** کسی چیز کا چھلکا الگ کر کے گودہ نکالنا۔ جیسے پتھروں سے

سونا نکالنا، بھوسے سے گندم کے دانے نکالنا

○ اردو میں: حاصل، محصول، حصول، تحصیل، حوصلہ

مَا فِي الصُّدُورِ - جو کچھ سینوں میں ہے



أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ۗ<sup>٩</sup> وَحُصِّلَ  
مَا فِي الصُّدُورِ ۗ<sup>١٠</sup>

تو کیا وہ اُس حقیقت کو نہیں جانتا جب قبروں میں جو کچھ  
(مدفون) ہے اُسے نکال لیا جائے گا۔ اور سینوں میں جو کچھ  
(مخفی) ہے اُسے برآمد کیا جائے گا

Does he not know,- when that which is in the  
graves is scattered abroad -And that which is  
(locked up) in (human) breasts is made manifest

أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ ۚ ﴿٩﴾

○ مال و دولت سے محبت کرنے والوں کو تنبیہ

○ سیم وزر کی حد سے بڑھی ہوئی محبت کا لازمی نتیجہ یہ ہوتا ہے کہ آدمی اپنے انجام کو بھول جاتا ہے۔ اسے فکر ہر وقت اپنے سیم وزر اور درہم و دینار چم رہتی ہے اور وہ دولت کی محبت میں ایسا اندھا ہوتا ہے کہ اسے یہ کبھی خیال نہیں گزرتا کہ ایک دن ایسا آنے والا ہے کہ جو کچھ قبروں میں ہے سب کچھ اگلا لیا جائے گا۔ یعنی مرے ہوئے انسان جہاں جس حالت میں بھی پڑے ہوں گے ان کو زندہ انسانوں کی شکل میں نکالا جائے گا

○ جس طرح مردوں کو زندہ کر کے قبروں سے نکالا جائے گا اسی طرح دینوں کو بھی زمین سے نکالا جائے گا۔ پھر ان دینوں کا جائزہ لے کر واضح کر دیا جائے گا کہ اس میں کن کن لوگوں کے حقوق دفن کیے گئے تھے۔

## وَ حُصِّلَ مَا فِي الصُّدُورِ ﴿١٠﴾

○ اعمال کے محرکات کا بھی حساب ہوگا

○ دینوں کی طرح سینوں کے سارے راز بھی اگلوائے جائیں گے۔ انسانوں کے اعمال بھی اکٹھے کیے جائیں گے اور ان کے باطنی محرکات کو بھی جانچ پڑتال کے لیے کھول دیا جائے گا

○ دلوں میں جو برے ارادے پلتے رہے، فاسد نیتیں پروان چڑھتی رہیں اور خیالات و افکار کا بگاڑ پنپتا رہا، ہر چیز کھول کر سامنے رکھ دی جائے گی

○ اللہ کی طرف سے فیصلہ صرف ظاہر کو دیکھ کر نہیں بلکہ ہر عمل کے پیچھے اور ہر ارادے کے پس منظر میں اور خیالات و افکار کے بگاڑ کے اسباب میں گہری نظر سے جانچ پڑتال کی جائے گی۔ جس میں اعمال کے ظاہر پر گرفت باطن کے تجزیے کے بعد ہوگی۔ اور یہ تجزیاتی قوت جسے **تحصیل** کہا گیا ہے صرف اللہ کی قدرت میں ہے۔ کسی انسان اور کسی عدالت کے بس کی بات نہیں۔

اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيرٌ ﴿٤٠﴾

اِنَّ - بے شک

رَبَّهُمْ - ان کا رب

بِهِمْ - ان کے بارے میں

يَوْمَئِذٍ - اس روز

لَّخَبِيرٌ - خوب خبر رکھنے والا ہے

إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ ۝

یقیناً اُن کا رب اُس روز اُن سے خوب باخبر ہوگا

On that day will their Lord be perfectly informed concerning them.

إِنَّ رَبَّهُم بِهِمْ يَوْمَئِذٍ خَبِيرٌ ۝

○ اللہ تعالیٰ کا علم حدود و قیود سے ماوراء ہے

○ اللہ تعالیٰ آج بھی لوگوں کے اعمال اور ان کے محرکات سے پوری طرح  
یا خبر ہے اور قیامت کے دن بھی باخبر ہوگا۔ اس لیے وہاں محرکات کی  
تحقیق اندازوں کی بنیاد پر نہیں، علم کی بنیاد پر ہوگی

○ البتہ آج اور قیامت میں فرق یہ ہے کہ آج یعنی دنیا میں ہر چیز کو آشکارا  
کرنا اللہ تعالیٰ کی حکمت کے خلاف ہے۔ اور قیامت کے دن اس کی حکمت  
اور عدل کا تقاضا ہوگا کہ ہر چیز کو نمایاں کر کے سامنے رکھ دیا جائے، تاکہ  
عمل کرنے والا اور دوسرے لوگ بھی جان لیں کہ ان کے بارے میں جو  
فیصلہ کیا جا رہا ہے وہ انصاف کے مطابق اور مبنی برحق ہے